Zoenen... (Besándose)

Publicado por: JoelFortunato
Publicado el : 13-9-2014 0:16:30

ZOENEN… (Besándose)
Holandés-español

Liefde is liefde van fijne zijde
spinnen, spinnen. Het water van een meer,
Door het kussen van de stem van de wind!
In een geheugen. Kijkend naar hem,
schreef zuchten.
El amor se enamoró de la seda fina
hilando, hilando… El agua de un lago.
¡Al besar la voz del viento!.
En un recuerdo. Al mirarlo.
Escribió suspirando

Al áureo fruto. En la sonrisa.
Del tiempo.
¡Blanca nieve!.
De gouden vruchten. In de glimlach
weer.
Sneeuwwitje!.

En la lluvia de los sueños, nubes rosas.
En los cabellos, polen de las pupilas.
El Amor se enamoró, de un lago de viento.
In de regen van dromen, roze wolken.
In het haar, pollen van de leerlingen.
Liefde is liefde, meer wind.

Liefde, geschud.
Transparant, in de stilte.
Eenvoudig te verplaatsen!.
Draaien van een appel,
Wanneer er brand geringste vonk.
El amor, estremecido,
transparente, en la quietud.
¡Fácil mudanza!.
Encendiendo una manzana.
Al fuego de la más leve centella.

In vocht, naakt, dan.
Versus tijd klok breekbaar!.
Het groen, dodelijke, ellende.
Is liefde, gered.

In de cocon, zijde ... Wanneer het droog is!.
En la humedad, desnuda, luego.
¡Frente al tiempo, del reloj, frágil!.
Al verdor, mortal, de la miseria.
Es el amor, guardado.
En el capullo, de la seda. ¡Al secarse!.

Liefde ... de tijd.
Spinning tranen.
Gestoomde herinneringen.
Ijs, meren vergeten, eens herboren.
El amor. Del tiempo.
Hilando lágrimas.
Al vapor de los recuerdos.
Hielos, lagos olvidados, alguna vez renacen.

waar is
Hou van slapen, de gouden vruchten van een glimlach!
en dan.
De stem van de wind kussen, terugkeren.
Donde es.
Quiero dormir, la fruta dorada de una sonrisa,
y luego...
En la voz de los besos de viento, volver.

Autor: Joel Fortunato Reyes Pérez